Tax Free Shopping Service
Local Addendum for Japan
消費税免税サービス
ローカル付属書JP

These supplements apply in addition to the central online terms and conditions (**OTCs**) to all contracts with Merchants who are domiciled or habitually resident in Japan, or where Japanese law applies to the Agreement. In this Addendum any words and expressions used in capital letters shall have the meanings assigned to them in the OTCs. In the event of any inconsistency between this Addendum and the OTCs, the provisions of this Addendum shall prevail.
本ローカル付属書JP（以下、「本付属書」といいます。）は、加盟店が日本に住所または居所を有する場合、または本契約に日本法が適用される場合において、すべての本契約につき、オンラインの利用規約（以下、「本利用規約」といいます。）に追加して適用されるものとします。本付属書において大文字で表記される用語は、本利用規約において定められた意味を有するものとします。本付属書と 本利用規約の内容に矛盾または不一致がある場合、本付属書の規定が優先して適用されるものとします。

1 定義 Definitions

1.1 本付属書において、以下の用語は、文脈上別の意味に解釈すべき場合を除き、以下に定める意味を有するものとする。
In this Addendum, the following expressions shall, unless the context otherwise requires, have the meaning set out below:

「承認送受信事業者」 "Approved Sending/Receiving Operator"
消費税法施行令に定められた意味を有する。
shall have the meaning given to that term in the Consumption Tax Law Enforcement Order;

「免税情報電子保管サービス」 "Tax Free Digital Archiving Services"
日本の法令およびグローバルブルーの免税情報電子保管サービスガイドラインに従い提供される、購入記録情報および税関確認情報の電子保管サービス（当該情報へのアクセスおよび検索を含む）を意味する。
means the digital archiving services of Purchase Record Data and Custom Validation Data (including the access and retrieval of those data) provided in accordance with Japanese Laws and Regulations and Global Blue's Tax-Free Digital Archiving Services Guidelines;

「免税情報電子保管サービスガイドライン」 "Tax-Free Digital Archiving Services Guidelines"
グローバルブルーが以下のURLに掲載し、随時更新する免税情報電子保管サービスの提供に関するガイドラインを意味する。
https://www.globalblue.com/business/japan/article935609.ece/binary/dasguidelines.pdf
means the guidelines for the provision of the Tax-Free Digital Archiving Services as published by Global Blue from time to time. The most updated version of the Tax Free Digital Archiving Services Guidelines can be found on https://www.globalblue.com/business/japan/article935609.ece/binary/dasguidelines.pdf

「免税手続カウンター」 "Issuing Counter"
承認免税手続事業者（日本の法令に定義される）が運営する、加盟店店舗における免税対象物品の譲渡取引について購入記録情報を取得するカウンターを意味する。
means the counter operated by an approved tax-free process operator (as defined in Japanese Laws and Regulations) where Purchase Record Data is collected with respect to the sales transactions made at Affiliated Stores.

「日本の法令」 "Japanese Laws and Regulations"
日本の当局が随時公布している公示、指針、行政指導またはその他の勧告もしくは解釈（適用される租税および電子化に関する法令を含む。）を意味し、これらの修正、改正または制定を含む。
means the laws or regulations of Japan, including notices, guidelines, administrative guidance or any other suggestions or interpretations, as amended replaced or enacted, from time to time publicly made known by the Japanese authorities, including applicable tax and digitalisation laws or regulations;

「購入記録情報」 "Purchase Record Data"
加盟店店舗または免税手続カウンターで取得された、日本の法令に定義される購入記録情報を意味する。
means purchase record data as defined by Japanese Laws and Regulations collected at an Affiliated Store or an Issuing Counter;

「税関確認情報」 "Custom Validation Data"
日本の法令により定義される、税関長による免税対象物品の輸出の確認結果に係る情報を意味する。
means data of validation on export of Taxable Goods, conducted by Director-General of Japan Customs;

「購入記録情報送受信サービス」 "Purchase Record Data Submission/Receipt Services"
承認送受信事業者として、加盟店に代わって購入記録情報を日本国の国税庁長官に提供し、税関確認情報を受信するサービスを意味する。
means services to submit Purchase Record Data to the Commissioner of the National Tax Agency in Japan and to receive Custom Validation Data, as Approved Sending/Receiving Operator, on behalf of Merchant;

「返金詳細条件」 "Merchant Refund Terms"
https://www.globalblue.com/cms/dam/jcr:c9c69763-988b-4029-be4c-b866a14d6645/Japan-Merchant-Refund-Terms_JP_EN.pdf に掲載され、立替返金サービスおよび早期返金サービスに係る詳細の条件を定めるもので、本契約の一部を構成する。返金詳細条件は、本契約に別段の定めがない限り、グローバルブルーにより随時更新される。
means detailed terms applied to the payment of the Refund Amount, that are part of this Agreement, which is located on https://www.globalblue.com/cms/dam/jcr:c9c69763-988b-4029-be4c-b866a14d6645/Japan-Merchant-Refund-Terms_JP_EN.pdf and will be updated by Global Blue from time to time, unless otherwise set forth in this Addendum.

2 グローバルブルーの責任と義務 Global Blue's responsibilities and obligations

2.1 グローバルブルーは、免税返金サービスに付随して、日本の法令に従い、以下のサービス（以下、「本サービス」という。）を提供するものとする。

In addition to the VAT Refund Services, Global Blue shall, in accordance with the Japanese Laws and Regulations, provide the following additional services:

(a) 購入記録情報送受信サービス。
Purchase Record Data Submission/Receipt Services;

(b) 免税情報電子保管サービス。
Tax-Free Digital Archiving Services; and

(c) （グローバルブルーが承認免税手続事業者である加盟店店舗に関して）免税手続カウンターにおける免税手続サービス。
Tax-Free processing service at Issuing Counter, with respect to Affiliated Stores for which Global Blue works as the approved tax-free process operator.

2.2 グローバルブルーは、消費税免税サービスに関して免税購入対象者に適用される規約を、免税購入対象者が閲覧可能なウェブサイトに掲示する。
Global Blue will make the terms and conditions applicable to the International Travelers in relation to VAT Refund Services available in Japan on a website.

3 加盟店の責任と義務 Merchant's responsibilities and obligations

3.1 本発効日前に、加盟店は、下記事項を実施するものとする。
Prior to the Effective Date, Merchant shall:

(a) 日本の法令に従い、本発効日時点の各加盟店店舗に関して販売場識別符号を申請・取得すること。および
have applied for and obtained its digitalisation identification code with respect to Affiliated Stores as of the Effective Date in accordance with Japanese Laws and Regulations; and

(b) 当該販売場識別符号をグローバルブルーに通知すること。
notify Global Blue of the digitalisation identification code.

疑義を避けるために、加盟店が対象の各加盟店店舗に関して有効な販売場識別符号を保持していることが本サービスの開始および継続の条件となる。
For the avoidance of doubt, the commencement and continued operation of the services provided by Global Blue shall be conditional on Merchant holding a valid digitalization identification code for each Affiliated Store.

3.2 加盟店は、加盟店店舗情報の変更、および加盟店店舗の追加または削減等がある場合、事前にグローバルブルーに書面で通知するものとする。
If there is any changes in Affiliated Store information and/or addition or removal of any Affiliated Store, Merchant shall notify Global Blue in writing in advance.

3.3 加盟店は、グローバルブルーが本契約に基づく自己の義務を履行するために、グローバルブルーが合理的に必要とする情報および協力（犯罪収益移転防止法に基づく取引時確認に必要なものを含むが、これに限らない）をグローバルブルーに提供するものとする。
Merchant shall provide Global Blue with any information and assistance which Global Blue may reasonably require in order for Global Blue to perform

its obligations under this Addendum and OTCs, including the information required for the verification at the time of transaction under Act on Prevention of Transfer of Criminal Proceeds.

3.4 加盟店は、以下の事項を担保するものとする。
Merchant shall ensure that at all times:

(a) 本契約期間中、加盟店店舗内で免税購入対象者に消費税免税サービスを提供するために必要な政府の許可およびライセンスを有すること。
it has the necessary governmental permission and license to be lawfully entitled to provide VAT Refund Services to International Travelers in and from its Affiliated Stores during the Term;

(b) 免税購入対象者に対する免税要件等の説明、免税購入対象者が提供する個人データの取扱い等を含め（これに限定されない）、政府当局および免税購入対象者の双方との関係で消費税免税サービスの合法的な運用に単独で責任を負うこと。
it is solely liable for the lawful operation of VAT Refund Services in relation to both governmental authorities and International Travelers, including but not limited to the explanation of the conditions for the VAT refund to, and handling of personal data provided by, International Travelers;

(c) 加盟店店舗内の技術環境がフロントエンドソリューションのインストールおよびその適切な機能の継続を可能となるようにすること、および本サービスを利用するために必要なすべてのコンピュータハードウェアおよびソフトウェアならびに通信機器を備えていること。
that the technical environment in Affiliated Stores allows for installation of Issuing Solution and continued proper function thereof and that it has all necessary computer hardware and software, and communications equipment to benefit from the services provided by Global Blue;

(d) 返金詳細条件の加盟店の義務を遵守すること
it complies with the Merchant Refund Terms; and

(e) 免税情報電子保管サービスガイドラインを遵守すること
it complies with Tax-Free Digital Archiving Services Guidelines.

3.5 加盟店は、本条の加盟店の義務および加盟店店舗における消費税免税サービスの提供に関連する請求または責任について、グローバルブルーを補償し、免責することに同意する。
Merchant agrees to indemnify and hold Global Blue harmless against any claim or liability related to Merchant's obligations in this clause and its provision of VAT Refund Services at Affiliated Stores.

4 請求および支払
Invoicing and Payment

4.1 グローバルブルーが免税購入対象者に対して返金した消費税相当額（以下、「本請求額」という。）のグローバルブルーへの支払いについて、加盟店が口座振替を利用できない場合、グローバルブルーは加盟店に対して本請求額ニ係る請求書を電子メールで送信するものとする。
In the case Merchant is not able to pay Global Blue any invoice for VAT amount corresponding to the Refund Amounts which Global Blue paid to International Travelers ("Invoiced Amount") by direct debit, Global Blue shall send Merchant by email an invoice for the Invoiced Amount.

4.2 加盟店は本請求額を、本主要条件に定める支払期限までにグローバルブルーが指定する金融機関口座に振り込む方法で支払う。なお、当該振込に係る銀行手数料は加盟店が負担するものとする。
Merchant shall pay the Invoiced Amount pursuant to Payment Term specified in the Key Terms, via bank transfer for the account designated by Global Blue. Any bank charge or commission which could be charged in connection with such payment shall be borne by Merchant.

4.3 加盟店は、すべてのまたは一部の本請求額について、グローバルブルーが第三者の請求代行事業者（以下、「請求代行事業者」という。）を通知した場合、当該請求代行事業者に支払うものとする。その場合、加盟店による支払いの条件は別途加盟店と当該請求代行事業者の間で定めるところによる。
In case Global Blue notifies Merchant an agent for invoicing and collecting of Invoiced Amount ("Collecting Agent") with respect to all or some of Merchant Stores, Merchant shall pay the Invoiced Amount to the Collecting Agent pursuant to the payment terms determined by the Collecting Agent and Merchant.

5 反社会的勢力の排除
Exclusion of Anti-Social Forces

5.1 各当事者は、互いに相手方当事者に対し、現在、自己および自己の役員が以下のいずれにも該当せず、かつ将来も該当しないことを表明し、保証する。
Each Party represents and warrants to the other Party that it and its directors are not, and will not in the future, fall into any of the following categories:

(a) 暴力団、暴力団員、暴力団員でなくなったときから5年を経過しない者、暴力団準構成員、暴力団関係企業
a member of a crime syndicate (including being a current member or a former member for whom 5 years have not yet passed since leaving the crime syndicate, its quasi-members or its related companies);

(b) 総会屋等、社会運動等標ぼうゴロ又は特殊知能暴力集団等
corporate racketeers or forces disguising themselves as social or political movements, or special intellectual violent organizations;

(c) 前二号に準ずる者（以下、これらを「暴力団員等」という。）
equivalent to (a) or (b) above (collectively with (a) and (b), "Crime Syndicate"); or

(d) 暴力団員等と支配、取引、利用、便益供与等の関係にある者
one deemed to be in a relationship of control, transaction, utilizing, gifting. etc. with any of Crime Syndicate (collectively with Crime Syndicate, "Crime Syndicate Relevant").

5.2 各当事者は、互いに相手方当事者に対し、自らまたは第三者を利用して次の各号のいずれの行為も行わないことを表明し、保証する。
Each Party represents, warrants, and covenants to the other Party that each Party and its directors do not, and will not in the future:

(a) 暴力的な要求行為
commit violent acts of demands

(b) 法的な責任を超えた不当な要求行為
make unreasonable demands that go beyond legal obligations;

(c) 風説を流布し、偽計または威力を用いて相手方当事者の信用を毀損し、または相手方当事者の業務を妨害する行為
damage the other Party's credit or obstructing the other Party's business by spreading false rumors or by the use of fraudulent means or forces; or

(d) その他前各号に準ずる行為
any other act equivalent to any of the previous items.

5.3 各当事者は、相手方当事者が暴力団員等または本条1項の各号のいずれかに該当する者（以下、「暴力団関係者」という。）と取引関係にあることを知ったときは、相手方当事者に対して当該暴力団関係者との取引関係を速やかに解消する措置をとるよう求めることができ、本項に基づき当該措置を求められた当事者は、当該暴力団関係者との取引関係を解消するものとする。
In the case either Party finds that the other Party has any transactional relationship with a Crime Syndicate Relevant, the finding Party is entitled to request the other Party to immediately take a necessary step to cancel, terminate or withdraw all transactional relations which the other Party has with a Crime Syndicate Relevant. Each Party covenants to the other Party that it shall cancel, terminate or withdraw all transactional relations with the Crime Syndicate Relevant if requested by the other Party to do so pursuant to this section.

5.4 各当事者は、相手方が本条に違反した場合、相手方への書面による通知により即時に本契約を解除することができるものとする。
A Party may terminate this Agreement immediately by written notice to the other Party if the other Party breaches this clause.

6 解除
Termination

6.1 本契約の終了に伴い、グローバルブルーは、購入記録情報の保存期間（99カ月の期間、または日本の法令が変更された場合は当該変更された期間）中に免税情報電子保管サービスを利用可能にし、加盟店は、免税情報電子保管サービスにアクセスすることができるものとする。グローバルブルーは、加盟店に対してアクセスを提供し続けるものとし（責任は免除される）、加盟店は、本契約の終了後に加盟店がグローバルブルーのデータにアクセスした結果生じた損失または損害について、グローバルブルーに補償するものとする。
Upon the termination of this Agreement, Global Blue shall make available, and Merchant shall have access to, Tax-Free Digital Archiving Services during the storage period (99 months or any other period as amended by Japanese Laws and Regulations) of Purchase Record Data. Global Blue shall continue to provide access to Merchant on a no liability basis and Merchant shall fully indemnify Global Blue for any losses or damages Global Blue incurs as a result of Merchant accessing its data after termination of this Agreement.